

100705

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2015**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 9. Juni 2015, Nr. 658

**Kriterien für die Gewährung von Förderungen
zu Gunsten von Frauenunternehmen**

Die Landesregierung nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union. Diese Verordnung ist am 1. Januar 2015 in Kraft getreten.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“ vor.

Das Landesgesetz vom 8. März 2010, Nr. 5, Artikel 15, in geltender Fassung, sieht die „Förderung des weiblichen Unternehmertums“ vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 82 vom 27. Januar 2015 wurden die Annahme und die Behandlung von Anträgen um Förderung zugunsten von Frauenunternehmen ausgesetzt.

Die Maßnahmen zur Unterstützung der Frauenunternehmen laut den Kriterien im Anhang zu diesem Beschluss betreffen die Wiedereröffnung dieser Fördermaßnahmen. Die vorgesehenen Maßnahmen stellen keine Verzerrung des Wettbewerbs dar.

Die Kontrolle in sprachlicher, legistischer und rechtlicher Hinsicht hat stattgefunden und die Anwaltschaft des Landes hat mit Schreiben vom 21. Mai 2015 die gegenständlichen Kriterien übermittelt.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2015**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 9 giugno 2015, n. 658

**Criteri per la concessione di agevolazioni a
favore dell'imprenditoria femminile**

La Giunta provinciale prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea. Questo regolamento è entrato in vigore il 1. gennaio 2015.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti *“de minimis”*.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede gli *“interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia.”*

La legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5, articolo 15, e successive modifiche, prevede la *“promozione dell'impresa femminile”*.

Con delibera della Giunta provinciale n. 82 del 27 gennaio 2015 sono state sospese l'accettazione e l'istruttoria delle domande di agevolazione a favore dell'imprenditoria femminile.

Le misure a sostegno dell'imprenditoria femminile previste nei criteri in allegato alla presente delibera riguardano la riapertura di queste agevolazioni. Le misure previste non comportano una distorsione della concorrenza.

Il controllo linguistico, legistico e giuridico è stato svolto e l'Avvocatura della Provincia ha trasmesso i criteri in data 21 maggio 2015.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die beiliegenden Kriterien zur Unterstützung der Frauenunternehmen als Bestandteil dieses Beschlusses zu genehmigen.
2. In Abweichung zu der im Artikel 13 der Kriterien genannten jährlichen Einreichfrist sind die Förderungsanträge im Jahr 2015 zwischen 1. Juli und 30. Dezember, 12.00 Uhr (Ausschlussfrist) beim Landesamt für Handwerk einzureichen.
3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 455 vom 25. März 2013, betreffend die Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von Förderungen zu Gunsten von Frauenunternehmen, wird durch den vorliegenden Beschluss ersetzt.
4. Die Förderungen betreffend eingereichte und noch nicht genehmigte Anträge werden im Sinne der zum Zeitpunkt der Antragstellung geltenden Bestimmungen gewährt.
5. Der vorliegende Beschluss der Landesregierung wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission laut Art. 11 der Verordnung (EU) 651/2014 mitgeteilt.

**DER LANDESHAUPTMANN
DR. ARNO KOMPATSCHER**

**DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
DR. EROS MAGNAGO**

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare gli allegati criteri a sostegno dell'imprenditoria femminile, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.
2. In deroga al termine di presentazione annuale delle domande di agevolazione, indicato nell'articolo 13 dei criteri, nell'anno 2015 le domande devono essere presentate all'Ufficio artigianato a partire dal 1 luglio ed entro il termine perentorio fissato per le ore 12:00 del 30 dicembre.
3. La presente deliberazione della Giunta provinciale sostituisce la deliberazione n. 455 del 25 marzo 2013, riguardante i criteri di applicazione per la concessione di agevolazioni a favore dell'imprenditoria femminile.
4. Le agevolazioni relative a domande giacenti e non ancora approvate sono concesse ai sensi delle disposizioni vigenti alla data di presentazione della domanda di agevolazione.
5. La presente deliberazione della Giunta provinciale sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione e comunicata alla Commissione europea secondo l'art. 11 del regolamento (UE) 651/2014.

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. ARNO KOMPATSCHER**

**IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. EROS MAGNAGO**

KRITERIEN FÜR DIE GEWÄHRUNG VON FÖRDERUNGEN ZU GUNSTEN VON FRAUENUNTERNEHMEN

1. ABSCHNITT

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Kriterien regeln die Gewährung und die Auszahlung von Förderungen zu Gunsten von Frauenunternehmen im Sinne folgender Rechtsquellen und deren Grundsätze:

a) Landesgesetz vom 8. März 2010, Nr. 5, „Gleichstellungs- und Frauenförderungsgesetz des Landes Südtirol und Änderungen zu bestehenden Bestimmungen“, und im Besonderen Artikel 15,

b) Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“, in geltender Fassung, und im Besonderen:

1) II. Abschnitt „Maßnahmen zur Förderung betrieblicher Investitionen“,

2) V. Abschnitt „Maßnahmen zur Förderung von Beratung, Weiterbildung und Wissensvermittlung“.

2. Die Förderungen laut diesen Kriterien richten sich an natürliche Personen, welche die Voraussetzungen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) dieser Kriterien erfüllen, sowie an Antrag stellende Subjekte, die der Definition eines Kleinunternehmens entsprechen, wie sie in Artikel 2 Absatz 2 der Anlage I der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union festgelegt ist.

3. Die Förderungen laut diesen Kriterien dürfen in Bezug auf dieselben förderfähigen Kosten nicht mit anderen Förderungen kumuliert werden, die in Staats-, Regional-, Landes- oder Gemeinschaftsbestimmungen vorgesehen sind oder von öffentlichen Einrichtungen

CRITERI PER LA CONCESSIONE DI AGEVOLAZIONI A FAVORE DELL'IMPRENDITORIA FEMMINILE

CAPO 1

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione e la liquidazione delle agevolazioni a favore dell'imprenditoria femminile, in forza delle seguenti fonti giuridiche e tenuto conto dei principi fondamentali ivi contenuti:

a) legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5, recante "Legge della Provincia autonoma di Bolzano sulla parificazione e sulla promozione delle donne e modifiche a disposizioni vigenti", con particolare riferimento all'articolo 15;

b) legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia", e successive modifiche, con particolare riferimento a:

1) Capo II "Interventi per il sostegno di investimenti aziendali";

2) Capo V "Interventi per la promozione di servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze".

2. Le agevolazioni previste dai presenti criteri sono rivolte a persone fisiche in possesso dei requisiti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera d) dei presenti criteri, nonché a soggetti richiedenti rientranti nella definizione di piccola impresa di cui all'articolo 2, paragrafo 2, dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione Europea, nonché a persone fisiche in possesso dei requisiti di cui all'articolo 3, comma 1, lettere d) dei presenti criteri.

3. Le agevolazioni previste dai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni disposte da normative statali, regionali, provinciali o comunitarie, o comunque concesse da istituzioni o enti pubblici, e previste per gli stessi costi ammessi a contributo secondo i

oder Körperschaften gewährt werden.

Artikel 2

Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne dieser Verordnung versteht man unter

a) „Neues Unternehmen“ (Startup) ein Unternehmen oder Unternehmenskonsortium, das seine Tätigkeit in den 24 Monaten vor Einreichung des Förderungsantrages aufgenommen hat (diese Frist ist auf fünf Jahre ab Aufnahme der Tätigkeit als Selbständige oder, falls günstiger, ab Eintragung in das Berufsverzeichnis der Freiberuflerinnen erhöht).

Nicht unter „neues Unternehmen“ fällt

1) das Unternehmen, bei dem die unten angeführten Personen in den fünf Jahren vor Beginn der neuen Tätigkeit bereits eine selbstständige Tätigkeit ausgeübt haben, außer es handelt sich um ein Unternehmenskonsortium:

- die Inhaberin oder Inhaberinnen,
- die Freiberuflerin/Selbständige,
- bei Kapitalgesellschaften deren Gesellschafterinnen und Gesellschafter, die insgesamt mehr als 25 Prozent der Quoten besitzen,
- bei Kommanditgesellschaften mehr als ein Drittel der Komplementärinnen und Komplementäre,
- bei Personengesellschaften mehr als ein Drittel der Gesellschafterinnen und Gesellschafter,

2) die Übernahme eines bestehenden Unternehmens samt Übertragung des Eigentums, die Betriebsnachfolge samt Übertragung des Eigentums oder die bloße Änderung der Betriebsbezeichnung,

3) die Betriebsauflösung und die darauf folgende Gründung eines neuen Unternehmens durch dieselbe Person oder die Mehrheit der Gesellschafterinnen und Gesellschafter oder die betriebliche Änderung (z.B. Austritt einer Gesellschafterin oder eines Gesellschafters aus einer Gesellschaft und gleichzeitige Gründung einer Einzelfirma, Umwandlung einer Einzelfirma in eine Gesellschaft), wenn der entsprechende Förderungsantrag später als 24 Monate ab Tätigkeitsbeginn des ursprünglichen Unternehmens eingereicht wird.

presenti criteri.

Articolo 2

Definizioni

1. Ai fini del presente regolamento si intende per:

a) “Nuova impresa” (Start up): l'impresa o il consorzio tra imprese che hanno avviato l'attività nei 24 mesi precedenti la data di presentazione della domanda di agevolazione (il termine è esteso a 5 anni a partire dall'avvio dell'attività per le lavoratrici autonome o, se più favorevole, dall'iscrizione all'albo professionale per le libere professioniste).

Non si considera nuova impresa:

1) quella nella quale i soggetti indicati di seguito abbiano già esercitato un'attività in proprio nei cinque anni precedenti l'inizio dell'attività dell'impresa, fatta eccezione per i consorzi tra imprese:

- le titolari dell'impresa
- le libere professioniste/lavoratrici autonome;
- le socie e i soci di società di capitale che detengono complessivamente più del 25 per cento delle quote,
- nel caso di società in accomandita semplice, più di un terzo delle socie e dei soci accomandatari,
- nel caso di società di persone, più di un terzo delle socie e dei soci;

2) il subentro in un'impresa già esistente con trasferimento della proprietà, la successione aziendale con trasferimento della proprietà o il mero cambiamento della denominazione sociale;

3) la cessazione di un'attività con conseguente costituzione di una nuova impresa da parte della stessa persona o della maggioranza delle socie e dei soci ovvero la variazione della compagine societaria (p.e. l'uscita di una socia o di un socio da una società con contemporanea costituzione di una ditta individuale, la modifica di una ditta individuale in una società, etc.), se la relativa domanda di contributo viene presentata oltre i 24 mesi dalla data di inizio dell'attività dell'impresa originaria.

b) „Betriebsübernahme“: Unternehmen, dessen Eigentum und Führung aufgrund eines Todesfalles oder eines Rechtsgeschäftes übertragen werden. Wer übernimmt muss auf jeden Fall die restlichen Merkmale eines „Neuen Unternehmens“ aufweisen.

c) „Unternehmensnachfolge“: Unternehmen, dessen Eigentum und Führung innerhalb des dritten Verwandtschaftsgrades in gerader Linie übertragen werden. Wer übernimmt darf auf jeden Fall nicht älter als 40 sein und muss die restlichen Merkmale eines „Neuen Unternehmens“ aufweisen.

2. In den unter Absatz 1 Buchstaben b) und c) genannten Fällen sind folgende Bedingungen einzuhalten:

a) Der Antrag um Förderung der übernommenen Investitionsgüter muss innerhalb von sechs Monaten ab Unterzeichnung des Abtretungsvertrages oder ab Übertragung eingereicht werden.

b) Der Antrag um Förderung von neuen Investitionsgütern muss innerhalb von 24 Monaten ab Unterzeichnung des Abtretungsvertrages oder ab Übertragung eingereicht werden.

Artikel 3

Begünstigte und Grundvoraussetzungen

1. Folgende Subjekte, die in den Wirtschaftssektoren Tourismus, Handwerk, Industrie, Handel oder Dienstleistungen tätig sind, können eine Förderung nach diesen Kriterien beantragen:

a) Einzelunternehmen, einschließlich Familienunternehmen, deren Inhaberin eine Frau ist,

b) Personengesellschaften, deren Mitglieder zu mindestens zwei Dritteln Frauen sind; im Fall von Kommanditgesellschaften bezieht sich die weibliche Mehrheit von zwei Dritteln nur auf die Komplementärinnen und Komplementäre,

c) Kapitalgesellschaften und Genossenschaften, deren Anteile mindestens zu zwei Dritteln von Frauen gehalten werden und deren Verwaltungsorgane mindestens zu zwei Dritteln aus Frauen bestehen,

d) Freiberuflerinnen und selbstständig tätige Frauen,

e) Berufsverbände mit Rechtspersönlichkeit, deren Mitglieder zu mindestens zwei Dritteln Frauen sind.

b) „Subentro aziendale“: impresa la cui proprietà e la cui gestione vengono trasferite, a seguito di decesso o per atto tra vivi, a un'impresa esistente. Il subentrante deve in ogni caso possedere le rimanenti caratteristiche della “nuova impresa”.

c) “Successione d'impresa”: l'impresa in cui la proprietà e la gestione viene trasferita a parenti entro il terzo grado in linea retta e che non abbiano superato l'età di 40 anni. Il subentrante deve in ogni caso possedere le rimanenti caratteristiche della “nuova impresa”.

2. Per i casi di cui al comma 1, lettere b) e c), vanno rispettate le seguenti condizioni:

a) la domanda di contributo per i beni rilevati deve essere presentata entro sei mesi dalla data di sottoscrizione dell'atto di cessione o di trasferimento;

b) la domanda di contributo per nuovi investimenti deve essere presentata entro 24 mesi dalla data di sottoscrizione dell'atto di cessione o di trasferimento.

Articolo 3

Beneficiarie e requisiti di base

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri i seguenti soggetti operanti nei settori economici del turismo, dell'artigianato, dell'industria, del commercio e dei servizi:

a) imprese individuali, incluse le imprese familiari, la cui titolare sia donna;

b) società di persone costituite per almeno due terzi da donne; nel caso di società in accomandita semplice la maggioranza femminile dei due terzi è riferita solamente alle socie e ai soci accomandatari;

c) società di capitali e società cooperative, le cui quote appartengano per almeno due terzi a donne e i cui organi di amministrazione siano costituiti per almeno due terzi da donne;

d) libere professioniste e lavoratrici autonome;

e) associazioni professionali con personalità giuridica ove almeno due terzi delle persone associate siano donne.

2. Die Antrag stellenden Unternehmen müssen im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sein und den Rechtssitz oder die Produktionsstätte, worauf sich die Initiative bezieht, in der Provinz Bozen haben.

3. Freiberuflerinnen und Selbstständige müssen im Besitz der Mehrwertsteuernummer sein.

Artikel 4

Zulässige Initiativen

1. Die Förderungen können folgende Projekte und Initiativen betreffen:

- a) Unternehmensgründung (Startup),
- b) Beginn einer freiberuflichen Tätigkeit,
- c) Betriebsübernahme,
- d) Unternehmensnachfolge,
- e) Aus- und Weiterbildung;
- f) Beratungsdienste.

Artikel 5

Von den Förderungen Ausgeschlossene

1. Von den Förderungen ausgeschlossen sind

- a) natürliche Personen und Unternehmen, die auf der Grundlage eines Abkommens mit dem Landesgesundheitsdienst berufliche Tätigkeiten im Gesundheitswesen ausüben,
- b) Unternehmen, die in Sektoren tätig sind, die aufgrund von Artikel 1 der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen von den Förderungen ausgeschlossen sind,
- c) natürliche Personen und Unternehmen, die privat Gästezimmer oder möblierte Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, vermieten,
- d) Betreiberinnen einer Schutzhütte gemäß Landesgesetz vom 7. Juni 1982, Nr. 22, in geltender Fassung,
- e) Unternehmen mit folgenden Tätigkeiten laut ATECO-Klassifizierung 2007: Abschnitt D (Energieversorgung), Kodex 92 (Spiel-, Wett- und Lotteriewesen) und Kodex 93.29.3 (Spiel-

2. Le imprese richiedenti devono essere iscritte al registro delle imprese della Camera di commercio di Bolzano e avere in provincia di Bolzano la sede legale o dell'unità produttiva cui si riferisce l'iniziativa.

3. Le libere professioniste e le lavoratrici autonome devono essere in possesso della partita IVA.

Articolo 4

Tipologia delle iniziative ammissibili

1. Le agevolazioni riguardano i seguenti progetti e iniziative:

- a) creazione di nuova impresa (Start up);
- b) avvio di nuova attività libero-professionale;
- c) subentro aziendale;
- d) successione d'impresa;
- e) formazione;
- f) servizi di consulenza.

Articolo 5

Soggetti esclusi dalle agevolazioni

1. Sono esclusi dalle agevolazioni di cui ai presenti criteri i seguenti soggetti:

- a) le persone fisiche e le imprese che svolgono attività professionali nel settore dell'assistenza sanitaria in convenzione con il Servizio Sanitario provinciale;
- b) le imprese appartenenti ai settori esclusi dalle agevolazioni ai sensi dell'articolo 1 del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea in materia di aiuti «de minimis»;
- c) le persone fisiche e le imprese che svolgono attività di locazione di camere o appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche;
- d) le gestrici di rifugi alpini ai sensi della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, e successive modifiche;
- e) le imprese con le seguenti attività di cui alla classificazione ATECO 2007: sezione D (fornitura di energia, gas, vapore e aria condizionata), codice 92 (lotterie, scommesse, case da

und Billardsäle),
f) landwirtschaftliche Unternehmen.

Artikel 6

Verpflichtungen der Begünstigten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet dem Landesamt für Handwerk jede die geförderte Tätigkeit betreffende Änderung gegenüber der bei Gewährung der Förderung bestehenden Situation unverzüglich mitzuteilen, insbesondere jene Änderungen, die den Verlust der Grundvoraussetzungen laut Artikel 3 bewirken.
2. Die Begünstigten verpflichten sich, die wirtschaftliche Zweckbestimmung der gemäß Artikel 8 Absatz 1 geförderten Güter für mindestens drei Jahre ab Datum der letzten Ankaufsrechnung oder, bei Leasingankäufen, ab Datum des Übergabeprotokolls nicht zu ändern. Ebenso gilt für denselben Zeitraum, dass weder diese Güter veräußert oder vermietet werden dürfen, noch der Betrieb, dem sie angehören, verpachtet werden darf, noch die Verfügbarkeit an denselben durch die Einräumung dinglicher Rechte übertragen werden darf.
3. Die weibliche Beteiligung gemäß Artikel 3 Absatz 1 muss bei Einreichung des Förderantrags gegeben sein und mindestens für den in Absatz 2 dieses Artikels genannten Zeitraum weiterbestehen.
4. Sollte der Austausch eines Gutes, für das die zeitlichen Beschränkungen gelten, notwendig sein, muss unverzüglich ein entsprechender begründeter Antrag an das Landesamt für Handwerk mit Angabe der Art des Gutes und seines Wertes gestellt werden; der Austausch gilt als genehmigt, wenn das Amt nicht innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt des Antrages einen Ablehnungsbescheid übermittelt.
5. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge und die geltenden Bestimmungen über Arbeitsrecht, Vorsorge, Gesundheitsschutz und körperliche Unversehrtheit der Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, einschließlich der mitarbeitenden Familienangehörigen, die nicht anderweitig pensionsversichert sind, sowie über das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderung einzuhalten. Bei rechtskräftig festgestellter Verletzung der genannten Bestimmungen wird jener Teil der Förderung widerrufen, wel-

gioco) e codice 93.29.3 (sale giochi e biliardi);
f) le imprese agricole.

Articolo 6

Obblighi delle beneficiarie

1. Le beneficiarie sono tenute a comunicare immediatamente all'Ufficio provinciale Artigianato qualsiasi variazione riguardante l'attività agevolata rispetto alla situazione esistente alla data della concessione dell'agevolazione, e in particolare le variazioni che comportano il venir meno dei requisiti di base di cui all'articolo 3.
2. Per i beni agevolati ai sensi dell'articolo 8, comma 1, le beneficiarie si impegnano a non mutarne la destinazione economica per almeno tre anni dalla data dell'ultima fattura di acquisto oppure dalla data del verbale di consegna del bene nel caso di acquisto mediante leasing. Inoltre, per il medesimo intervallo di tempo, detti beni non possono essere alienati o dati in affitto, né l'azienda, alla quale essi appartengono, può essere data in affitto, così come non può esserne trasferita la relativa disponibilità tramite costituzione di diritti reali.
3. Il requisito della partecipazione femminile nella proporzione stabilita all'articolo 3, comma 1, deve sussistere alla data di presentazione della domanda di agevolazione e deve permanere almeno per il periodo indicato al comma 2 del presente articolo.
4. Nel caso in cui vi fosse la necessità di sostituire uno dei beni soggetti ai limiti temporali, va presentata immediata richiesta all'Ufficio provinciale Artigianato con indicazione delle motivazioni, della natura del bene e del relativo valore; la sostituzione si intende approvata se entro 30 giorni dal ricevimento della relativa richiesta l'Ufficio non ne comunica il rigetto.
5. Le beneficiarie sono tenute a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le disposizioni di legge vigenti in materia di diritto del lavoro, previdenza, tutela della salute e integrità fisica dei lavoratori e delle lavoratrici, compresi i familiari privi di altra copertura pensionistica che collaborano in azienda, nonché le norme in materia di diritto al lavoro dei disabili. La violazione di tali norme, accertata con sentenza passata in giudicato, comporta la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza dei

cher der Restdauer des in Absatz 2 vorgesehenen Zeitraumes entspricht.

Artikel 7

Kontrollen, Widerrufe und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Investitionen und Initiativen zu überprüfen, werden, zusätzlich zu den Kontrollen in den vom Landesamt für Handwerk als zweifelhaft betrachteten Fällen, Stichprobenkontrollen auf mindestens sechs Prozent der geförderten Investitionen und Initiativen durchgeführt. Die Auswahl wird nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im gewählten Bezugsjahr abgerechneten und ausbezahlten Förderungen vorgenommen.

2. Mit den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten nicht falsche Dokumente, Erklärungen oder Unterlagen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder es unterlassen haben, verpflichtende Informationen zu liefern. Weiters wird überprüft, ob die geförderten Investitionen und Initiativen jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt worden ist.

3. Das Amt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie den Kontrollen unterzogen werden; diese Fristen dürfen nicht länger als sechs Monate sein. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die Unterlagen beizubringen, die für die Kontrollen laut Absatz 2 erforderlich sind. Bei Bedarf kann die Überprüfung auch durch Vor-Ort-Kontrollen durchgeführt werden.

4. Vorbehaltlich der geltenden Rechtsvorschriften über unrechtmäßige Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Begünstigungen bewirkt die festgestellte Verletzung dieser Kriterien und insbesondere des Artikels 6 den Widerruf der Förderung und die Pflicht zu deren Rückzahlung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen. Das gesamte Kontrollverfahren samt eventueller Verhängung von Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

5. Bei Nichteinhaltung der wirtschaftlichen Zweckbestimmung der geförderten Güter für den vorgeschriebenen Zeitraum wird die Förderung für jenen Teil widerrufen, welcher der Restdauer dieses Zeitraumes entspricht, wo-

termini previsti al comma 2.

Articolo 7

Controlli, revoche e sanzioni

1. Per verificare la regolare effettuazione degli investimenti e delle iniziative ammesse ad agevolazione, l'Ufficio provinciale Artigianato effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle iniziative e degli investimenti agevolati; a questi si aggiungono i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare. L'individuazione dei casi avviene secondo il principio di casualità, sulla base dell'elenco di tutte le agevolazioni rendicontate e liquidate nell'anno di riferimento scelto.

2. Il controllo è finalizzato ad accertare che le beneficiarie delle agevolazioni non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che abbiano ommesso di fornire informazioni dovute. Esso è teso inoltre a verificare che le iniziative e gli investimenti agevolati siano finalizzati agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

3. L'Ufficio avvia il procedimento di controllo comunicando alle beneficiarie i termini entro i quali saranno sottoposte al controllo stesso e che non potrà essere superiore ai sei mesi. Con tale comunicazione si invitano le beneficiarie a produrre la documentazione necessaria per la verifica di quanto disposto al comma 2. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

4. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui ai presenti criteri e, in particolare, di quelle di cui all'articolo 6, comporta la revoca dell'agevolazione e l'obbligo di restituire il relativo importo maggiorato degli interessi legali. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale assunzione di un provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine massimo fissato dall'Ufficio.

5. L'inosservanza dei periodi di vincolo di destinazione economica dei beni agevolati comporta la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto e il pagamento degli

bei die gesetzlichen Zinsen ab Auszahlung der Förderung angerechnet werden.

6. Die Begünstigten müssen dem Amt allfällige vor Ablauf der Frist laut Artikel 6 erfolgte Abtretungen, Veräußerungen oder Entwendungen unverzüglich mitteilen, damit eventuelle Rückerstattungen festgesetzt werden können.

7. In folgenden Fällen kann die Landesregierung von einem Widerruf der Förderung absehen:

a) wenn der Verstoß gegen die Verpflichtungen auf einen Unfall, Krankheits- oder Todesfall zurückzuführen ist, der die Fortführung der betrieblichen Tätigkeit schwerwiegend und nachhaltig beeinträchtigt,

b) im Fall von Schäden, die durch Brand oder Diebstahl verursacht werden.

8. Werden die geförderten Investitionen weiterhin zur Ausübung der betrieblichen Tätigkeit verwendet, kann auch in folgenden Fällen vom Widerruf der Förderung abgesehen werden:

a) bei Umwandlung des Unternehmens in ein anderes Industrie-, Handwerks-, Handels-, Dienstleistungs- oder Tourismusunternehmen, sofern die Güter auch aufgrund der Förderrichtlinien des Sektors, welchem das Unternehmen nun zugeordnet ist, förderungsfähig sind,

b) bei Sale-and-lease-back-Verfahren,

c) bei Zusammenlegung, Abtretung oder Einbringung des Betriebs oder eines Betriebszweigs, einschließlich der geförderten Güter, sofern die Nachfolgerin die verlangten subjektiven Voraussetzungen besitzt und sich verpflichtet, die in diesen Kriterien festgelegten Verpflichtungen zu übernehmen.

2. ABSCHNITT FÖRDERUNG

Artikel 8

Zulässige Ausgaben

1. Zur Verwirklichung der Initiativen laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) sind folgende Ausgaben zur Förderung zulässig: betriebliche Investitionen wie der Ankauf von neuen Anlagen, Maschinen, Geräten und Einrichtungsgegenständen, Erwerb von Hard-

interessi legali maturati dalla data di corrispondenza dell'agevolazione.

6. Le beneficiarie devono comunicare tempestivamente all'Ufficio Artigianato eventuali cessioni, alienazioni o distrazioni dei beni intervenute prima della scadenza del termine di cui all'articolo 6, per consentire di quantificare gli eventuali importi da restituire.

7. Nei seguenti casi la Giunta provinciale può prescindere dalla revoca dell'agevolazione:

a) se la violazione degli obblighi è da ricondurre a un incidente, una malattia o un decesso, che limita gravemente e durevolmente la prosecuzione dell'attività aziendale;

b) nel caso di danni causati da incendio o furto.

8. Non si procede altresì alla revoca delle agevolazioni nei seguenti casi, a condizione che gli investimenti agevolati continuino ad essere utilizzati per lo svolgimento dell'attività aziendale:

a) trasformazione dell'impresa in un'altra impresa industriale, artigianale, commerciale, di servizio o di turismo, sempre che i beni siano agevolabili anche in base ai criteri del nuovo settore al quale l'impresa ora appartiene;

b) operazioni di sale-and-lease-back;

c) fusione, cessione o conferimento di azienda o di ramo di azienda, compresi i beni agevolati, a condizione che la subentrante sia in possesso dei requisiti soggettivi richiesti e dichiarati di assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri.

CAPO II AGEVOLAZIONI

Articolo 8

Spese ammissibili

1. Nell'ambito delle iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettere a), b), c) e d) sono ammesse ad agevolazione le seguenti spese: investimenti aziendali quali l'acquisto di impianti, macchinari, attrezzature e arredi di nuova fabbricazione, acquisto di hardware e software e

und Software und Erstellung von Internetseiten. Für diese Investitionen sind ausschließlich Ausgaben für fabrikneue Güter zulässig, welche durch Ankauf oder durch Leasingvertrag erworben werden, außer es handelt sich um eine Betriebsübernahme oder Unternehmensnachfolge. Im Falle von Leasinginvestitionen müssen die Güter bei Vertragsende übernommen werden.

2. Zur Aus- und Weiterbildung laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe e) sind folgende Ausgaben für Bildungskurse zulässig, sofern sie in Zusammenhang mit der Tätigkeit der Belegschaft, der Inhaberin oder der Gesellschafterinnen und Gesellschafter stehen:

- a) Gebühren für die Einschreibung und Teilnahme an Aus- und Weiterbildungsinitiativen,
- b) Honorare für Referentinnen und Referenten bis zu maximal 900,00 Euro pro Tag und Person inklusive eventueller Spesen für Reise und Verpflegung,
- c) Ausgaben für Raummiete, Lehrmaterial und Simultanübersetzung.

3. Die Beratungsdienste laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe f) dienen der Produktivitätssteigerung, der organisatorischen oder verwaltungsmäßigen Innovation, der Einführung neuer Technologien oder Produktionstechniken, der Erschließung neuer Märkte, der Ausarbeitung von Marktstudien, dem Erwerb von Verwaltungs- und Vermarktungstechniken, der Entwicklung von Qualitätssystemen oder dem Erlangen des Umweltsiegels oder des Zertifikats für soziale Unternehmensverantwortung oder für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf; dafür sind folgende Ausgaben zulässig: Honorare für Beraterinnen und Berater sowie Expertinnen und Experten, die spezialisierte Beratungs- und Monitoringleistungen anbieten, und Vergütungen für Expertinnen und Experten von Forschungseinrichtungen und Universitäten, bis zu einem Höchstbetrag von 900,00 Euro pro Tag und Person, inklusive eventueller Spesen für Reise und Verpflegung.

Artikel 9

Mindest- und Höchstausmaß der zulässigen Ausgaben

1. Ausgaben für betriebliche Investitionen laut Artikel 8 Absatz 1 sind nur bei einem Mindestbetrag von 5.000,00 Euro und bis zu einem

realizzazione di pagine internet. Sono ammesse esclusivamente le spese per beni di nuova fabbricazione acquisiti tramite acquisto diretto o locazione finanziaria (leasing), salvo che si tratti di subentro aziendale o successione d'impresa. Nel caso di investimenti effettuati tramite leasing, è obbligatorio il riscatto finale dei beni.

2. Per quanto concerne la formazione di cui all'articolo 4, comma 1, lettera e), sono ammesse a finanziamento le spese per corsi di formazione attinenti all'attività lavorativa del personale, della titolare dell'azienda o delle socie e dei soci, e in particolare:

- a) quote di iscrizione e partecipazione alle iniziative di formazione;
- b) onorari per relatrici e relatori fino a un importo massimo di 900,00 euro per giornata e a persona, comprese eventuali spese di viaggio e vitto;
- c) spese per l'affitto dei locali, per il materiale didattico e la traduzione simultanea.

3. I servizi di consulenza di cui all'articolo 4, comma 1, lettera f), sono destinati all'aumento della produttività, all'innovazione organizzativa o gestionale, all'adozione di nuove tecnologie e tecniche di produzione, alla penetrazione di nuovi mercati, alla realizzazione di ricerche di mercato, all'acquisizione di tecniche di gestione e di commercializzazione e allo sviluppo di sistemi di qualità, nonché all'acquisizione della certificazione ambientale, di responsabilità sociale o di conciliazione famiglia e lavoro. A tal fine sono ammesse a finanziamento le spese per l'onorario di consulenti ed esperte/esperti che offrono servizi di consulenza e monitoraggio specializzati, e i corrispettivi per esperte/esperti di strutture di ricerca e università, fino a un importo massimo di 900,00 euro per giornata e a persona, comprese eventuali spese di viaggio e vitto.

Articolo 9

Limite minimo e massimo delle spese ammissibili

1. Per le spese ammissibili a finanziamento per investimenti aziendali di cui all'articolo 8, comma 1, sono fissati un limite minimo di

Höchstbetrag von 150.000,00 Euro zulässig.

2. Ausgaben für die Aus- und Weiterbildung laut Artikel 8 Absatz 2 sowie für die Inanspruchnahme von Beratungsdiensten laut Artikel 8 Absatz 3 sind nur bei einem Mindestbetrag von 2.000,00 Euro und bis zu einem Höchstbetrag von 10.000,00 Euro bzw. von 15.000,00 Euro zulässig. Für das Tageshonorar einer Referentin/eines Referenten ist eine Höchstaussgabe von 900,00 Euro, inklusive eventueller Spesen für Reise und Verpflegung, zulässig.

Artikel 10

Nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind für betriebliche Investitionen laut Artikel 8 Absatz 1 nicht zulässig:

- a) für Investitionen, die vor Einreichung des Förderungsantrages begonnen wurden, auch wenn sie in Form eines Vorschusses getätigt wurden, außer bei Betriebsübernahme oder Betriebsnachfolge,
- b) für den Erwerb von gebrauchten Gütern, außer sie werden im Rahmen einer Betriebsübernahme oder Betriebsnachfolge erworben,
- c) für den Ankauf von Grundstücken und Gebäuden,
- d) für den Ankauf von Verbrauchsmaterial,
- e) für bauliche Eingriffe,
- f) für in Regie abgewickelte Investitionen,
- g) für Investitionen, die mittels Finanzoperationen abgewickelt werden, wie beispielsweise der Erwerb von Quoten,
- h) für den Erwerb von Fahrzeugen für den Warentransport im Straßenverkehr; davon ausgenommen ist der Erwerb des ersten Fahrzeuges für den Handel auf öffentlichen Flächen in den ersten zwei Jahren ab Tätigkeitsbeginn,
- i) für den Erwerb von Fahrzeugen für den Personentransport; davon ausgenommen ist der Erwerb des ersten Fahrzeuges durch Personentransportunternehmen oder durch Handelsagentinnen und -vertreterinnen, die im Handelsregister der Handelskammer als solche eingetragen sind, in den ersten drei Jahren ab Tätigkeitsbeginn,
- j) für Aufstiegsanlagen,

5.000,00 euro e un limite massimo di 150.000,00 euro.

2. Per le spese ammissibili a finanziamento per la formazione di cui all'articolo 8, comma 2, e per l'acquisizione di servizi di consulenza di cui all'articolo 8, comma 3, sono fissati un limite minimo di 2.000,00 euro e un limite massimo rispettivamente di 10.000,00 euro per la formazione e di 15.000,00 euro per l'acquisizione di servizi di consulenza. La spesa massima ammessa per giornata/relatore è di 900 euro, comprese eventuali spese di viaggio e vitto.

Articolo 10

Spese non ammissibili

1. Non sono ammesse ad agevolazione le seguenti spese per gli investimenti aziendali di cui all'articolo 8, comma 1:

- a) per investimenti avviati prima della presentazione della domanda di agevolazione, anche se effettuati a titolo di acconto, ad eccezione del caso di subentro o successione aziendale;
- b) per l'acquisto di beni usati, ad eccezione di quelli acquisiti per subentro o successione aziendale;
- c) per l'acquisto di terreni e fabbricati;
- d) per l'acquisto di materiale di consumo;
- e) per lavori di costruzione e ristrutturazione;
- f) per investimenti realizzati in economia;
- g) per investimenti realizzati mediante operazioni finanziarie, quali l'acquisto di quote;
- h) per l'acquisto di veicoli per il trasporto di merci su strada, ad eccezione del primo veicolo per il commercio ambulante su aree pubbliche acquistato nei primi due anni dall'inizio dell'attività,
- i) per l'acquisto di veicoli per il trasporto di persone, fatta eccezione per il primo veicolo acquistato nei primi tre anni dall'inizio dell'attività da imprese di trasporto persone o da persone iscritte nel registro delle imprese della Camera di commercio come agenti e rappresentanti di commercio;
- j) per impianti di risalita;

k) für den Erwerb wertvoller oder antiker Gegenstände, von Teppichen, Kunstwerken, Blumen und Pflanzen oder dekorativen und ornamentalen Gegenständen, für Verschönerungsarbeiten im Allgemeinen, für den Erwerb von Radio- und Autotelefonanlagen und Funktelefonen, Verbrauchs- und Werbematerial und Lagerbeständen sowie für Notarspesen,

l) für den Erwerb von Gütern, die für den Verleih oder die Vermietung durch Verleih- oder Vermietunternehmen bestimmt sind,

m) für den Geschäftswert,

n) für Werbung und dergleichen, ausgenommen die Erstellung von Internetseiten,

o) für Führungskosten,

p) für Mehrwertsteuer, Registergebühren und andere Steuern und Gebühren.

2. Folgende Ausgaben sind für die Beratungsdienste laut Artikel 8 Absatz 3 nicht zulässig:

a) für den ordentlichen Betrieb des Unternehmens,

b) für betriebliche Werbung,

c) für die Durchführung von betrieblichen Investitionen wie Planung des Neu- oder Umbaus von Gebäuden, Erstellung von Business-Plänen und Machbarkeitsstudien.

3. Folgende Ausgaben sind für die Aus- und Weiterbildung laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe f) nicht zulässig:

a) für die Entlohnung des Betriebspersonals, das an den Bildungsinitiativen teilnimmt,

b) für Reise, Unterkunft und Verpflegung der an den Bildungsinitiativen Teilnehmenden,

c) für Unterkunft der Referenten und Referentinnen,

d) für eingesetzte Maschinen und Geräte,

e) für Master-Lehrgänge und Ausbildungen, die verpflichtende Grundvoraussetzung für die Ausübung der Tätigkeit sind,

f) für Fortbildungsinitiativen, die bereits öffentlich gefördert werden.

4. Nicht zulässig sind die Übertragung von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen zwischen Eheleuten, in eheähnlichen Gemeinschaften Lebenden sowie Verwandten und Verschwägerten bis zum dritten Grad und

k) per l'acquisto di oggetti di valore - preziosi o antichi, di tappeti, opere d'arte, fiori e piante o oggetti decorativi e ornamentali, per opere di abbellimento in genere, per l'acquisto di impianti radio, autotelefon e telefoni cellulari, materiale di consumo e pubblicitario, scorte di magazzino nonché spese notarili;

l) per l'acquisto di beni da destinare all'attività di noleggio o locazione da parte di imprese che esercitano tale attività;

m) per l'avviamento;

n) per pubblicità e simili, eccetto la realizzazione di pagine internet;

o) per spese correnti;

p) per l'IVA, l'imposta di registro o altre imposte e tasse.

2. Non sono ammesse ad agevolazione le seguenti spese per i servizi di consulenza di cui all'articolo 8, comma 3, destinati:

a) al funzionamento ordinario dell'impresa;

b) a scopi pubblicitari per l'azienda,

c) all'effettuazione di investimenti aziendali, quali progettazione di nuova costruzione o di ristrutturazione di edifici, realizzazione di Business plan e studi di fattibilità.

3. Non sono ammesse ad agevolazione le seguenti spese per la formazione di cui all'articolo 4, comma 1, lettera f),:

a) retribuzione del personale interno che partecipa alla formazione,

b) spese di viaggio, vitto e alloggio delle persone partecipanti alla formazione,

c) spese di alloggio dei relatori,

d) spese per macchinari e attrezzature utilizzate,

e) spese per corsi master e per iniziative di formazione, considerati requisiti di base vincolanti per lo svolgimento dell'attività,

f) iniziative di aggiornamento già sostenute da agevolazioni pubbliche.

4. Non sono ammessi ad agevolazione gli acquisti di beni e la fornitura di servizi fra coniugi, coppie di fatto, parenti e affini entro il terzo grado, fra una società e le sue socie e soci, fra società associate o collegate o fra società di-

zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschafterinnen und Gesellschaftern, zwischen assoziierten oder verbundenen Gesellschaften sowie zwischen verschiedenen Gesellschaften mit denselben Gesellschafterinnen und Gesellschaftern. Werden Güter und Dienstleistungen zwischen Gesellschaften übertragen bzw. erbracht, an denen nur teilweise dieselben Gesellschafterinnen und Gesellschafter oder Verwandte oder Verschwägte bis zum dritten Grad beteiligt sind, so ist nur der Anteil der Güter und Dienstleistungen zur Förderung zulässig, der den Gesellschaftsquoten jener Gesellschafterinnen und Gesellschafter entspricht, die nicht an der abtretenden Gesellschaft beteiligt sind, bzw. den Quoten jener Personen, die nicht mit einer Gesellschafterin oder einem Gesellschafter der abtretenden Gesellschaft verheiratet, verwandt oder verschwägert sind. Die genannten Bedingungen gelten auch bei Erwerb von Gütern mittels Leasingvertrag.

Artikel 11

Förderung betrieblicher Investitionen

1. Für betriebliche Investitionen laut Artikel 8 Absatz 1 kann, in Anwendung der De-Minimis-Regelung laut Verordnung (EU) Nr. 1407/2013, ein Beitrag im Ausmaß von 25 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

2. Bei Erfüllung folgender Voraussetzungen können, in Anwendung der De-Minimis-Regelung, Förderungszuschläge im Ausmaß von jeweils fünf Prozent gewährt werden:

a) berufliche Qualifikation der Betriebsinhaberin oder aller Gesellschafterinnen und Gesellschafter oder Berufserfahrung, welche die Betriebsinhaberin oder alle Gesellschafterinnen und Gesellschafter in der betreffenden Tätigkeit erworben haben:

1) Meisterbrief oder Eintragung im ersten Abschnitt der Rolle der qualifizierten Handwerker,

2) Diplom als Handelsfachwirt laut Artikel 19/bis des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, in geltender Fassung,

3) Abschluss einer Universität (auch Bachelor) oder Abschluss einer Vollzeit-Berufsfachschule mit einer Dauer von mindestens sechs Semestern,

b) Besitz eines Qualitätszertifikats, eines Umweltsiegels oder des Zertifikats „Gesunder Be-

stinte se vi fanno parte le stesse socie e soci. In caso di trasferimento di beni e servizi fra società costituite solo in parte dalle stesse socie e soci o da parenti o affini entro il terzo grado, può essere ammessa ad agevolazione la parte di beni e servizi che corrisponde alla quota societaria dei soci e delle socie estranei, ovvero delle persone non legate da vincoli di matrimonio, parentela o affinità alle socie e ai soci della società cedente. Le stesse condizioni valgono anche in caso di acquisto di beni mediante leasing.

Articolo 11

Agevolazione per investimenti aziendali

1. Per gli investimenti aziendali di cui all'articolo 8, comma 1, può essere concesso, in applicazione della disciplina "de minimis" ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013, un contributo nella misura del 25 per cento della spesa ammessa.

2. In applicazione della disciplina "de minimis", possono essere concesse maggiorazioni dell'agevolazione nella misura del cinque per cento per ciascuno dei seguenti requisiti:

a) qualificazione professionale della titolare dell'impresa o di tutte le socie e i soci, oppure esperienza professionale maturata dalla titolare dell'impresa o da tutte le socie e i soci nella relativa attività, ovvero:

1) diploma di "maestro artigiano" o iscrizione nella prima Sezione del ruolo degli artigiani qualificati;

2) diploma di "tecnico del commercio" di cui all'articolo 19/bis della legge provinciale 17 febbraio 2000 n. 7, e successive modifiche;

3) diploma di laurea (anche Bachelor) o diploma di scuola professionale a tempo pieno con durata minima di sei semestri;

b) possesso di certificazione di qualità, di certificazione ambientale o della certificazione "A-

trieb“;

c) Besitz des Zertifikats „audit familieundberuf“ oder eines gleichwertigen Zertifikats.

3. Bei Erfüllung folgender Voraussetzungen können, in Anwendung der De-minimis-Regelung, Förderungszuschläge im Ausmaß von jeweils zwei Prozent gewährt werden:

a) Tätigkeiten in für Frauenunternehmen traditionell untypischen Bereichen,

b) Ausübung der Tätigkeit in strukturschwachen Gebieten laut Anlage A).

4. In keinem Fall darf der Beitrag 30 Prozent der zugelassenen Ausgaben überschreiten.

Artikel 12

Förderung der Aus- und Weiterbildung und der Beratungsdienste

1. Für die Aus- und Weiterbildung laut Artikel 8 Absatz 2 kann, in Anwendung der Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Art. 31, ein Beitrag im Ausmaß von 60 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

2. Für die Inanspruchnahme von Beratungsdiensten laut Artikel 8 Absatz 3 kann, in Anwendung der De-Minimis-Regelung laut Verordnung (EG) Nr. 1407/2013, ein Beitrag im Ausmaß von 60 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Artikel 13

Einreichung der Anträge

1. Die Förderungsanträge sind auf eigenen, vom Amt bereitgestellten Vordrucken abzufassen, von den Antragstellerinnen zu unterschreiben, mit Stempelgebührenmarke zu versehen, sofern von den einschlägigen Rechtsvorschriften vorgesehen, und zwischen 1. Januar und 30. Juni, 12.00 Uhr, jeden Jahres (Ausschlussfrist) beim Landesamt für Handwerk einzureichen.

2. Erfolgt die Einreichung des Antrages per Einschreiben, so gilt das Datum des Poststempels.

3. Die Anträge müssen – außer bei Betriebsübernahme und Betriebsnachfolge – auf jeden Fall vor Beginn der Investition oder der Initiative eingereicht werden, ansonsten wird der Förderungsantrag abgelehnt. Unter „Beginn“ versteht man die erste verbindliche Verpflichtung zum Erwerb von Gütern oder Dienstleis-

zienda sana“;

c) possesso della certificazione “audit famigliaelavoro” o di certificazione equivalente.

3. In applicazione della disciplina “de minimis”, possono essere concesse maggiorazioni dell’agevolazione nella misura del due per cento per ciascuno dei seguenti requisiti:

a) attività in settori non tradizionali per l’imprenditoria femminile;

b) svolgimento dell’attività nelle zone considerate a struttura debole di cui all’allegato A).

4. In ogni caso il contributo non può superare il 30 per cento della spesa ammessa.

Articolo 12

Agevolazioni per la formazione e servizi di consulenza

1. Per la formazione di cui all’articolo 8, comma 2, può essere concesso, in applicazione del regolamento (UE) n. 651/2014, art. 31, un contributo nella misura del 60 per cento della spesa ammessa.

2. Per l’acquisizione di servizi di consulenza di cui all’articolo 8, comma 3, può essere concesso, in applicazione della disciplina “de minimis” ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013, un contributo nella misura del 60 per cento della spesa ammessa.

Articolo 13

Presentazione delle domande

1. Le domande di agevolazione, sottoscritte dai soggetti richiedenti, munite di marca da bollo in base alla vigente normativa e redatte obbligatoriamente sull’apposito modulo predisposto dall’Ufficio, devono essere presentate all’Ufficio provinciale Artigianato a partire dal 1° gennaio ed entro il termine perentorio fissato per le ore 12:00 del 30 giugno di ogni anno.

2. Nel caso di inoltro della domanda a mezzo raccomandata, fa fede la data del timbro postale di spedizione.

3. In ogni caso le domande vanno presentate prima dell’avvio dell’investimento o dell’iniziativa, ad esclusione del caso di subentro aziendale e di successione di impresa, pena il rigetto delle stesse. Per “avvio” si intende il primo impegno vincolante ad acquistare beni o servizi. La presentazione di documentazione

tungen. Werden Ausgabenbelege, einschließlich Akontorechnungen, abgegeben, die vor dem Tag der Einreichung des Antrages ausgestellt wurden, bewirkt dies den Ausschluss der gesamten Investition oder Initiative von der Förderung.

4. Jede Antragstellerin darf pro Kalenderjahr einen einzigen Antrag einreichen, und zwar innerhalb 24 Monaten ab Tätigkeitsbeginn im Falle eines neuen Unternehmens laut Artikel 2 Absatz 1 oder ab Unterzeichnung des Abtretungsvertrages oder ab Übertragung im Falle von Betriebsübernahme beziehungsweise Betriebsnachfolge laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben b) und c).

Artikel 14

Unterlagen

1. Die Förderungsanträge müssen mit folgenden Unterlagen versehen sein:

a) Kostenvoranschlägen,

b) bei Betriebsübernahme oder Betriebsnachfolge: Abtretungsvertrag oder Vertragsentwurf, die als Kostenvoranschlag gelten (der Abtretungsvertrag darf höchstens 3 Monate vor Einreichung des Antrags abgeschlossen worden sein) beziehungsweise Übertragungsakt sowie Inventar der übernommenen Güter, aus dem der Marktwert und der Zustand hervorgehen,

c) die De-Minimis-Erklärung,

d) jeder weiteren vom Landesamt für Handwerk für die Bewertung des Förderungsantrags angeforderten Unterlage.

2. Für Projekte mit Investitionsausgaben von 100.000,00 Euro oder mehr muss dem Förderantrag auch ein Businessplan über einen Zeitraum von drei Jahren beigelegt werden.

3. Bei Inanspruchnahme von Beratungsdiensten muss dem Antrag ein Projektbericht beigelegt werden, aus dem der Zweck, die Dauer, die Anzahl der beteiligten Expertinnen und Experten sowie der geplante Leistungsumfang (in Stunden berechnet) hervorgehen.

4. Bei Teilnahme an Aus- und Weiterbildungsinitiativen muss dem Antrag ein Aus- und Weiterbildungsplan beigelegt werden, aus dem der Zweck und die Dauer der Kurse sowie die Anzahl, die Namen und die jeweilige Qualifikation der beteiligten Expertinnen und Experten sowie der teilnehmenden Personen ersichtlich sind.

di spesa, incluse fatture, anche d'acconto, emessa antecedentemente la data di presentazione della domanda, comporta l'esclusione dall'agevolazione dell'intera iniziativa ovvero investimento.

4. Ogni richiedente può presentare una sola domanda per anno solare: entro 24 mesi dall'avvio dell'attività in caso di nuova impresa di cui all'articolo 2, comma 1, e dalla data di sottoscrizione dell'atto di cessione ovvero di trasferimento in caso di subentro o di successione aziendale di cui all'articolo 2, comma 1, lettere b) e c).

Articolo 14

Documentazione

1. Le domande di agevolazione devono essere corredate della seguente documentazione:

a) preventivi di spesa;

b) in caso di subentro o successione aziendale: l'atto di cessione (recante data non superiore a tre mesi antecedenti la data di presentazione della domanda) o la bozza di contratto - che fungono da preventivo - ovvero l'atto di trasferimento nonché l'inventario dei beni rilevati, da cui risultino il valore di mercato e lo stato di conservazione degli stessi;

c) la dichiarazione „de minimis“,

d) ogni altro documento richiesto dall'Ufficio provinciale Artigianato al fine della valutazione della domanda di agevolazione.

2. Per progetti con spese di investimento pari o superiori a 100.000,00, euro, alla domanda deve essere allegato un business plan triennale.

3. Nel caso in cui si richiedano servizi di consulenza, alla domanda va allegata una relazione di progetto indicante le finalità, la durata e il numero di esperte ed esperti coinvolti, nonché il numero di ore lavorative programmate.

4. In caso di partecipazione a iniziative di formazione, alla domanda va allegato un piano di formazione indicante le finalità e la durata dei corsi, il numero delle esperte e degli esperti coinvolti nonché delle persone partecipanti, con nominativi e relative qualifiche.

Artikel 15**Bearbeitung der Anträge**

1. Die eingereichten Förderungsanträge werden vom Landesamt für Handwerk nach diesen Förderungskriterien bearbeitet.
2. Die Förderungen werden von der Landesrätin/ vom Landesrat für Wirtschaft oder von der dazu delegierten Abteilungsdirektorin/vom dazu delegierten Abteilungsdirektor gewährt.
3. Unvollständige und nicht termingerecht vervollständigte Anträge werden archiviert.
4. Die Ablehnung des Antrags wird mit Dekret der zuständigen Abteilungsdirektorin/des zuständigen Abteilungsdirektors verfügt.
5. Die zugelassenen Ausgaben werden auf folgende Beträge abgerundet:
 - a) auf die nächsten 500,00 Euro im Falle von betrieblichen Investitionen laut Artikel 8 Absatz 1,
 - b) auf die nächsten 100,00 Euro im Falle von Initiativen laut Artikel 8 Absätze 2 und 3.

Artikel 16**Rechnungslegung und Auszahlung der Beiträge**

1. Die Auszahlung der Beiträge erfolgt nach Durchführung der Investitionen oder Initiativen und nach Einreichung des entsprechenden Antrages beim Landesamt für Handwerk. Der Antrag ist auf einem eigenen Vordruck abzufassen und mit folgenden Ausgabenbelegen zu versehen:
 - a) Rechnungen und/oder Honorarnoten in Original, ausgestellt nach Einreichung des Antrages und versehen mit ordnungsgemäßen Zahlungsbelegen, wie von den geltenden nationalen und EU-Steuervorschriften vorgeschrieben, oder Buchungsunterlagen mit gleichwertiger Beweiskraft,
 - b) bei Erwerb von Gütern mittels Leasingvertrag:
 - 1) der nach Einreichung des Förderungsantrages unterzeichnete Leasingvertrag in Original oder in beglaubigter Kopie,
 - 2) eine Kopie der Rechnung, ausgestellt vom Lieferanten an die Leasinggesellschaft, mit der

Articolo 15**Istruttoria delle domande**

1. Le domande di agevolazione vengono istruite dall'Ufficio provinciale Artigianato sulla base dei presenti criteri di agevolazione.
2. Le agevolazioni sono concesse dall'assessore o assessora all'economia ovvero dal direttore di ripartizione delegato/dalla direttrice di ripartizione delegata.
3. Le domande incomplete e non integrate entro i termini previsti sono archiviate.
4. Il rigetto della domanda è disposto con decreto del direttore/della direttrice di ripartizione competente.
5. La spesa ammessa è arrotondata come segue:
 - a) ai 500,00 euro inferiori nel caso di investimenti aziendali di cui all'articolo 8, comma 1;
 - b) ai 100,00 euro inferiori nel caso della realizzazione di iniziative di cui all'articolo 8, commi 2 e 3.

Articolo 16**Modalità di rendicontazione e liquidazione dei contributi**

1. La liquidazione dei contributi ha luogo dopo la realizzazione degli investimenti o delle iniziative e dietro presentazione della relativa domanda presso l'Ufficio provinciale Artigianato. La domanda va redatta sull'apposito modulo e corredata dalla seguente documentazione di spesa:
 - a) fatture e/o note onorario in originale, emesse dopo la presentazione della domanda e munite di regolare quietanza, come prescritto dalle norme fiscali vigenti a livello nazionale e comunitario, oppure corredate da documenti contabili di valore probatorio equivalente;
 - b) in caso di acquisto di beni mediante locazione finanziaria (leasing), è necessario allegare:
 - 1) il contratto di leasing in originale o in copia autenticata, stipulato dopo la presentazione della domanda di agevolazione;
 - 2) una copia della fattura emessa dal fornitore alla società finanziaria, con cui la beneficiaria

die Begünstigte den Leasingvertrag abgeschlossen hat,

3) eine Erklärung bezüglich der Verpflichtung, dem Amt jegliche Änderungen der Bedingungen mitzuteilen, die sich nach Vertragsabschluss ergeben sollten.

2. Sollte die tatsächliche Ausgabe niedriger als der ursprünglich zur Beitragsberechnung zugelassene Betrag sein, wird der Beitrag, unter Berücksichtigung der effektiven Ausgaben und des genehmigten Prozentsatzes, neu festgesetzt.

3. Es kann vom ursprünglich zur Förderung zugelassenen Investitionsprogramm abgewichen werden, sofern vor Durchführung der Änderung ein entsprechender begründeter Antrag dem Amt vorgelegt und von diesem genehmigt wird. Dieser Antrag gilt als genehmigt, wenn das Amt nicht innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt einen Ablehnungsbescheid übermittelt.

4. Das Amt bewertet die für die Rechnungslegung abgegebenen Ausgabenbelege, wobei es überprüft, ob die getätigten Ausgaben und eventuellen Änderungen zum organischen Gesamtkonzept der Initiative passen.

5. Der Beitrag wird zugunsten der Rechtsnachfolger ausgezahlt, wenn in der Zeitspanne zwischen Einreichung des Antrages und Auszahlung des Beitrages der Betrieb übertragen wird oder das Einzelunternehmen oder die Gesellschaft abgetreten wird oder die Tätigkeit einstellt und das Unternehmen von einer Inhaberin beziehungsweise von einer Gesellschafterin oder mehreren Gesellschafterinnen und Gesellschaftern als Einzelunternehmen oder Gesellschaft weitergeführt wird. Voraussetzung für die Auszahlung ist, dass die Rechtsnachfolger den Nachweis der subjektiven Voraussetzungen laut diesen Kriterien erbringen, die Tätigkeit fortführen und die damit verbundenen Verpflichtungen übernehmen.

6. Die Rechnungslegung muss innerhalb von drei Jahren ab Gewährung der Förderung eingereicht werden.

ha stipulato il contratto di leasing;

3) una dichiarazione circa l'impegno a comunicare all'Ufficio competente ogni variazione delle condizioni che dovesse intercorrere dopo la stipula del contratto.

2. Qualora la spesa effettivamente sostenuta risulti inferiore alla somma ammessa, il contributo viene rideterminato, tenendo conto della spesa effettiva e della percentuale già concessa.

3. È consentito modificare il programma d'investimento originario approvato ai fini dell'agevolazione, a condizione che venga presentata apposita domanda motivata prima dell'effettuazione della modifica e che l'Ufficio provinciale Artigianato autorizzi la modifica. La richiesta si intende approvata se entro 30 giorni dal ricevimento della stessa l'Ufficio non ne comunica il rigetto.

4. L'Ufficio provinciale Artigianato valuta la documentazione di spesa presentata in sede di rendicontazione, accertando la pertinenza delle spese effettuate e delle eventuali variazioni apportate nell'ottica di una visione organica e complessiva dell'iniziativa.

5. Il contributo viene liquidato ai soggetti subentranti se, nel periodo intercorrente tra la presentazione della domanda e la liquidazione del contributo, l'azienda viene trasferita oppure se l'impresa individuale o la società viene ceduta o cessa l'attività, e questa viene rilevata da una o più socie o soci, oppure da una titolare, in forma di impresa individuale o di società. Condizione necessaria ai fini della liquidazione del contributo è che i soggetti subentranti forniscano la prova di essere in possesso dei requisiti soggettivi previsti dai presenti criteri e che continuino ad esercitare l'attività, assumendosene i relativi obblighi.

6. La rendicontazione deve essere presentata entro tre anni dalla data di concessione dell'agevolazione.

ÜBERSICHT

Förderfähige Initiativen	Begünstigungen in Prozent			Max.	
	Basisförderung bis zu	Erhöhungen			
Betriebliche Investitionen	25%	+ 5 %	Berufliche Qualifizierung, welche die Betriebsinhaberin oder alle Gesellschafterinnen im betreffenden Bereich erworben haben, <u>oder</u> Berufserfahrung, welche die Betriebsinhaberin oder alle Gesellschafterinnen im betreffenden Bereich gesammelt haben – nur, wenn nicht Voraussetzung für Ausübung der Tätigkeit	30%	De-minimis
			Qualitätszertifikat/Umweltsiegel/Zertifikat „Gesunder Betrieb“		
			Zertifikat „audit familieundberuf“ oder gleichwertiges Zertifikat		
		+ 2 %	Tätigkeiten in für das weibliche Unternehmertum traditionell untypischen Bereichen		
			Tätigkeit in strukturschwachen Gebieten		
Beratungsdienste	60%	/	De-minimis-Förderung	60%	
Aus- und Weiterbildung	60%	/	Freigestellte Förderung	60%	

PROSPETTO

Iniziative ammissibili	Agevolazioni in percentuale			max	
	Agevolazione base fino al	Maggiorazioni			
Investimenti aziendali	25%	+ 5 %	Qualificazione professionale maturata nel settore dalla titolare d'impresa o da tutte le socie oppure esperienza professionale maturata nel settore dalla titolare d'impresa o da tutte le socie – solo se non costituisce requisito necessario per lo svolgimento dell'attività	30%	De minimis
			Certificazione di qualità/certificazione ambientale/certificazione “Azienda sana”		
			Certificazione “audit famigliaelavoro” o certificazione equivalente		
		+ 2 %	Attività in settori non tradizionali per l'imprenditoria femminile		
			Attività in zone a struttura debole		
Servizi di consulenza	60%	/	Agevolazione in de minimis	60%	
Formazione	60%	/	Agevolazione in esenzione	60%	

ANLAGE A) STRUKTURSCHWACHE GEBIETE	ALLEGATO A) ZONE A STRUTTURA DEBOLE
1) <i>BEREICHE HANDWERK, INDUSTRIE, HANDEL UND DIENSTLEISTUNGEN</i>	1) <i>SETTORI ARTIGIANATO, INDUSTRIA, COMMERCIO E SERVIZI</i>
<p>(In alphabetischer Reihenfolge):</p> <p>Aldein, Altrei, Barbian, Brenner: nur Brenner mit Brennerbad, Enneberg: nur Montal, Plaiken, Welschellen und Zwischenwasser, Freienfeld: nur Niederried und Valgenäun, Gais: nur Tesselberg, Gsies, Jenesien: nur Nobls, Karneid: nur Breien, Kastelbell-Tschars: nur Tomberg, Lajen: nur Freins, Laurein, Leifers: nur Seit, Lüsen, Margreid a.d. Weinstraße, Martell, Mölten, Moos in Passeier, Mühlwald, Partschins: nur Tabland, Percha: nur Platten, Pfitsch: nur Kematen, Prags: nur Außerprags, Prettau, Proveis, Rasen- Antholz: nur Antholz-Obertal und Neunhäusern, Riffian: nur Magdfeld, Ritten: nur Gissmann und Lengmoos, Rodeneck, Sarntal, St. Pankraz, Stilfs: nur Stilfs, Taufers im Münstertal, Tisens: nur Naraun, Platzers, Prissian und Schernag, Truden, Ulten, Unsere Liebe Frau im Walde – St. Felix, Villnöß, Vintl, Vöran, Welsberg-Taisten: nur Ried und Wiesen.</p>	<p>(In ordine alfabetico):</p> <p>Aldino, Anterivo, Barbiano, Braies: solo Braies di Fuori, Brennero: solo Brennero con Terme di Brennero, Campo di Trens: solo Novale Basso e Valgenauna, Castebello-Ciardes: solo Montefontana, Cornedo all'Isarco: solo Briè, Funes, Gais: solo Montassilone, Laion: solo Fraina, Laives: solo La Costa, Lauregno, Luson, Magrè s.s.d. Vino, Marebbe: solo Longeva, Mantena, Pliscia e Rina, Martello, Meltina, Monguelfo-Tesido: solo Novale e Prati, Moso in Passiria, Parcines: solo Tablà, Perca: solo Plata, Predoi, Proves, Rasun Anterselva: solo Anterselva di Sopra e Nove Case, Renon: solo Longomoso e Madonnina, Rifiano: solo Magdfeld, Rodengo, S. Genesio: solo Novale, S. Pancrazio, Sarentino, Senale-S.Felice, Selva dei Molini, Stelvio: solo Stelvio, Tesimo: solo Narano, Plazzolet, Prissiano e Schernag, Trodena, Tubre, Ultimo, Val di Vizze: solo Caminata, Valle di Casies, Vandoies, Verano.</p>

2) <i>BEREICH TOURISMUS</i>	2) <i>SETTORE TURISMO</i>
<p>(In alphabetischer Reihenfolge):</p> <p>Ahrntal (das gesamte Gemeindegebiet außer Luttach,</p>	<p>(In ordine alfabetico):</p> <p>Aldino,</p>

<p>St. Johann und Steinhaus), Aldein, Altrei, Barbian, Bozen (nur Kohlern), Branzoll, Brenner, Brixen (das gesamte Gemeindegebiet außer dem Hauptort, Milland, Albeins, Palmschoß, St. Andrä, St. Leonhard und Sarns) Deutschnofen (nur Birchabruck), Enneberg (nur Welschellen), Franzensfeste, Freienfeld, Gais (nur Mühlbach und Tesselberg), Glurns, Graun im Vinschgau, Gsies (das gesamte Gemeindegebiet außer St. Magdalena), Jenesien (das gesamte Gemeindegebiet außer dem Hauptort), Karneid (das gesamte Gemeindegebiet außer Steinegg), Kiens (nur Hofern und Getzenberg), Klausen (das gesamte Gemeindegebiet außer dem Hauptort), Kurtatsch, Kurtinig, Laas, Lajen (das gesamte Gemeindegebiet außer dem Hauptort und St. Peter), Laurein, Leifers (nur Seit), Lüsen, Mals, Margreid, Martell, Mölten, Montan, Moos in Passeier, Mühlbach (nur Spinges), Mühlwald, Natz-Schabs (nur Aicha), Neumarkt, Percha (das gesamte Gemeindegebiet außer dem Hauptort), Pfalzen (das gesamte Gemeindegebiet außer dem Hauptort), Pfatten (das gesamte Gemeindegebiet außer Klughammer), Pfitsch (das gesamte Gemeindegebiet außer Wiesen), Prad, Prettau, Proveis, Ratschings (nur Jaufental und Telfes), Salurn, Sand in Taufers (das gesamte Gemeindegebiet außer dem Hauptort und Mühlen), Sarntal (das gesamte Gemeindegebiet außer dem Hauptort), Schenna (nur Tall), Schluderns, Schnals (das gesamte Gemeindegebiet außer Kurzras),</p>	<p>Anterivo, Barbiano, Bolzano (solo Colle), Brennero, Bressanone (tutto il territorio comunale, ad eccezione del capoluogo, di Millan, Albes, Plancios, S. Andrea, S. Leonardo e Sarnes), Bronzolo, Campo di Trens, Campo Tures (ad eccezione del capoluogo e di Molini), Chienes (solo Corti e Monghezzo), Chiusa (tutto il territorio comunale, ad eccezione del capoluogo), Cornedo (tutto il territorio comunale, ad eccezione di Collepietra), Cortaccia, Cortina, Curon Venosta, Dobbiaco (solo Santa Maria e Monterota), Egna, Falzes (tutto il territorio comunale, ad eccezione del capoluogo), Fiè (solo Presule, Prato all'Isarco e Umes), Fortezza, Funes, Gais (solo Rio Molino e Montassilone), Glorenza, La Valle, Lajon (tutto il territorio comunale, ad eccezione del capoluogo e S. Pietro), Laives (solo La Costa), Lasa, Lauregno, Luson, Magrè, Malles, Marebbe (solo Rina), Martello, Meltina, Montagna, Moso in Passiria, Naz-Sciaves (solo Aica), Nova Ponente (solo Ponte Nova), Perca (tutto il territorio comunale, ad eccezione del capoluogo), Ponte Gardena, Prato allo Stelvio, Predoi, Proves, Racines (solo Valgiovio, Telves), Rio di Pusteria (solo Spinga), S.Genesio (tutto il territorio comunale, ad eccezione del Capoluogo), S. Leonardo in Passiria (solo Valtina), S. Lorenzo di Sebato (tutto il territorio comunale, ad eccezione del capoluogo e S.Stefano), S. Martino in Badia,</p>
	<p>S. Pancrazio, Salorno, Sarentino (tutto il territorio comunale, ad eccezione del capoluogo),</p>

<p>St. Leonhard in Passeier (nur Walten), St. Lorenzen (das gesamte Gemeindegebiet außer dem Hauptort und Stefansdorf), St. Martin in Thurn, St. Pankraz, Stilfs (das gesamte Gemeindegebiet außer Sulden) Taufers im Münstertal, Tisens (nur Platzers), Toblach (nur Aufkirchen und Ratsberg), Truden, Ulten, Unsere liebe Frau im Walde – St. Felix, Vahrn (nur Schalders und Spiluck), Villnöss, Vintl (nur Pfunders und Weitental), Völs (nur Prösels, Blumau und Ums), Vöran, Waidbruck, Wengen.</p>	<p>Scena (solo Talle), Selva dei Molini, Senale – San Felice, Senales (tutto il territorio comunale, ad eccezione di Maso Corto), Sluderno, Stelvio (tutto il territorio comunale, ad eccezione di Solda), Tesimo (solo Plazzoles), Trodena, Tubre, Ultimo, Vadena (tutto il territorio comunale, ad eccezione di Campi al Lago), Val di Vizze (tutto il territorio comunale, ad eccezione di Prati), Vandoies (solo Fundres e Vallarga), Valle Aurina (tutto il territorio comunale, ad eccezione di Lutago, S.Giovanni e Cadipietra), Valle di Casies (tutto il territorio comunale, ad eccezione di S. Maddalena), Varna (solo Scaleres e Spelonca), Verano.</p>
<p>Dieses Verzeichnis kann bei Bedarf von der Landesregierung geändert und ergänzt werden. In diesem Fall gilt das geänderte Verzeichnis.</p>	<p>Questo elenco potrà essere modificato ed integrato in caso di necessità dalla Giunta provinciale. In tal caso vale l'elenco modificato.</p>